OSPEDALE CASA DI CURA
DELLA BREGAGLIA

RAPPORTO E RENDICONTO AMMINISTRATIVO

2012

Tipografia Crüzer

Organo direttivo	**Direzione**
Dicastero Ospedale	**Medico responsabile: Hans Bänninger**
Pedroni Bruno, presidente	**Capoinfermiera: Rea Christ**
Giovanoli Tanja	**Amministratore: Orlando Giovannini**
Ruinelli Werner	

Organo di controllo

Dipartim. di giustizia, polizia e sanità dei Grigioni, ufficio controllo e finanze Coira

Fiduciaria Pricewaterhouse Coopers SA, Coira

Commissione di Gestione	Crüzer Stefano
Comune di Bregaglia	Ganzoni Veronica
	Eichelberg Tobias

Giornate di cura:	**2011**		**2012**
Ospiti reparto cura	**11'763**		**12'618**
Aumento giornate di cura			**855**

Casi/ giornate di cura reparto acuti

	2011	**2012**		**Differenza**
Casi trattati / giornate di cura	**64 /730**	**76 / 1103**		**12 / 373**

Bilancio

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff.in franchi	Diff. in %
1	**ATTIVI**	**7 668 704.33**	**8 034 594.03**	**365 889.70**	**4.77 %**
10	**Sostanza circolante**	**3 149 492.38**	**3 689 659.03**	**540 166.65**	**17.15 %**
100	***Cassa***	***17 018.76***	***8 814.66***	***8 204.10-***	***-48.21 %***
1000.00	Cassa contabilità	17 018.76	8 814.66	8 204.10-	-48.21 %
101	***Posta***	***1 033 607.64***	***1 481 708.59***	***448 100.95***	***43.35 %***
1010.00	C.C.P 70-3175-1/contabilità	331 931.19	557 147.79	225 216.60	67.85 %
1010.01	Conto deposito PC	701 676.45	924 560.80	222 884.35	31.76 %
102	***Banche***	***993 867.24***	***1 036 832.69***	***42 965.45***	***4.32 %***
1021	**Banca Cantonale Grigione**	**758 882.19**	**801 289.49**	**42 407.30**	**5.59 %**
1021.00	BCG,Coira CG 239.062.000	382 271.51	606 597.76	224 326.25	58.68 %
1021.02	BCG,Coira CG 239.062.002	372 891.71	132 895.91	239 995.80-	-64.36 %
1021.03	BCG,Coira CG 239.062.003	3 718.97	61 795.82	58 076.85	1561.64 %
1022	**Banca popolare di Sondrio**	**234 985.05**	**235 543.20**	**558.15**	**0.24 %**
1022.00	BPS,St.Moritz 0121788/007.000.001	55 459.76	55 643.01	183.25	0.33 %
1022.05	BPS, St.Moritz; Investimenti	179 525.29	179 900.19	374.90	0.21 %
105	***Conti transitori***	***597.75***	***739.90-***	***1 337.65-***	***-223.78 %***
1052	**Conti di transito dei flussi di**	**597.75**	**739.90-**	**1 337.65-**	**-223.78 %**
1052.01	Banca conto di transito/ESR				
1052.02	Conto transito studio medico e CM	337.65		337.65-	-100.00 %
1052.03	GKB-DTA Creditori				
1052.06	Banca di transito / DTA Salari				
1052.09	Ospiti/ contanti spiccioli	260.10	739.90-	1 000.00-	-384.47 %
106	***Pretese da forniture e prestazioni***	***754 457.45***	***809 600.40***	***55 142.95***	***7.31 %***
1061	**Debitori pazienti**	**676 796.55**	**705 202.35**	**28 405.80**	**4.20 %**
1061.00	Debitori ospiti acuti e reparto	692 576.75	661 857.50	30 719.25-	-4.44 %
1061.11	Debitori studio medico	20 219.80	79 344.85	59 125.05	292.41 %
1061.13	Debitori diversi (Com.,Sptex ecc.)				
1061.90	Delkredere tutti i debitori	36 000.00-	36 000.00-		
1062	**Altri debitori**	**50 645.90**	**41 862.64**	**8 783.26-**	**-17.34 %**
1062.00	Altri debitori	19 596.65	17 992.45	1 604.20-	-8.19 %
1062.02	Debitore imposta preventiva	3 475.25	4 153.54	678.29	19.52 %
1062.04	Salari negativi		214.05	214.05	
1062.05	Debitore assegni figli	27 574.00	19 502.60	8 071.40-	-29.27 %
1065.00	OP-Conteggio/Verrechnung				
1066	**Contributi (nostri averi)**	**27 015.00**	**62 535.41**	**35 520.41**	**131.48 %**
1066.01	Contributi Cantone GR	27 015.00	62 535.41	35 520.41	131.48 %
1066.02	Contributi da Regione Bregaglia				
107	***Scorta merce e lavori in corso***	***142 006.64***	***153 611.74***	***11 605.10***	***8.17 %***
1070.00	Scorta generi alimentari	9 945.95	8 686.20	1 259.75-	-12.67 %
1070.10	Scorta merci	53 395.00	65 182.50	11 787.50	22.08 %
1070.20	Scorta medicamenti	78 665.69	79 743.04	1 077.35	1.37 %
109	***Delimitazione attiva***	***207 936.90***	***199 830.85***	***8 106.05-***	***-3.90 %***
1090.00	Transitori attivi	207 936.90	199 830.85	8 106.05-	-3.90 %
1090.10	Transitori fornitori				

Bilancio

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff.in franchi	Diff. in %
11	**Sostanza fissa**	**4 519 211.95**	**4 344 935.00**	**174 276.95-**	**-3.86 %**
110	***Immobili e terreni***	***4 243 520.70***	***4 035 617.75***	***207 902.95-***	***-4.90 %***
1100	**Terreni**	**2.00**	**2.00**		
1100.01	Parcella 914 Flin	1.00	1.00		
1100.02	Parcella 915 Flin	1.00	1.00		
1101	**Immobili ospedale**	**4 243 518.70**	**4 035 615.75**	**207 902.95-**	**-4.90 %**
1101.01	Ospedale vecchio	6 316 500.00	6 316 500.00		
1101.02	Casa di cura	8 109 600.00	8 109 600.00		
1101.03	Autorimessa e legnaia vecchia	150 100.00	150 100.00		
1101.04	Officina e locale container	67 100.00	67 100.00		
1101.05	Stalletta capre	46 200.00	46 200.00		
1101.07	Casa Lisetta Cinguella, Soglio	316 300.00	316 300.00		
1101.08	Casa Montaccio, Stampa	1.00	1.00		
1101.09	Posteggio personale		39 475.05	39 475.05	
1101.11	WB Ospedale vecchio	6 316 499.00-	6 316 499.00-		
1101.12	WB Casa di cura	3 924 554.90-	4 167 842.90-	243 288.00-	6.20 %
1101.13	WB Autorimessa e legnaia vecchia	150 099.00-	150 099.00-		
1101.14	WB Officina e locale container	32 472.40-	34 485.40-	2 013.00-	6.20 %
1101.15	WB Stalletta capre	22 358.00-	23 744.00-	1 386.00-	6.20 %
1101.17	WB Casa lisetta Cinquella Soglio	316 299.00-	316 299.00-		
1101.19	WB Posteggio personale		691.00-	691.00-	
111	***Apparecchiature tecniche e mediche***	***96 633.35***	***147 911.35***	***51 278.00***	***53.06 %***
1110	**Apparecchiature mediche**	**32 260.50**	**22 031.50**	**10 229.00-**	**-31.71 %**
1110.00	Apparecchiature mediche	274 095.00	225 395.00	48 700.00-	-17.77 %
1110.01	WB mobilio medico	241 834.50-	203 363.50-	38 471.00	-15.91 %
1112	**Veicoli**		**76 500.00**	**76 500.00**	
1112.01	Ambulanza	35 717.00	103 217.00	67 500.00	188.99 %
1112.02	WB Ambulanza	35 717.00-	26 717.00-	9 000.00	-25.20 %
1113	**Altri mobili**	**64 372.85**	**49 379.85**	**14 993.00-**	**-23.29 %**
1113.01	Mobili	143 590.00	143 590.00		
1113.02	WB Mobili	92 384.00-	102 863.00-	10 479.00-	11.34 %
1113.04	Informatica (Hart/Software)	130 850.85	130 850.85		
1113.05	Impianto informatico (Hard/Software)	117 684.00-	122 198.00-	4 514.00-	3.84 %
1113.99	Investimenti a partire da				
112	***Installazioni***	***179 057.90***	***161 405.90***	***17 652.00-***	***-9.86 %***
1120.00	Instalazioni comuni	154 778.90	154 778.90		
1120.01	WB install. Comuni	18 001.00-	25 740.00-	7 739.00-	42.99 %
1120.02	Installazioni specifiche	198 265.00	198 265.00		
1120.03	WB Installazioni specifiche	155 985.00-	165 898.00-	9 913.00-	6.36 %
2	**PASSIVI**	**7 668 704.33**	**8 034 594.03**	**365 889.70**	**4.77 %**
20	**Capitale da terzi**	**1 861 080.07**	**1 902 452.47**	**41 372.40**	**2.22 %**
200	***Debiti a breve scadenza da***	***167 102.65***	***295 603.25***	***128 500.60***	***76.90 %***
2000.00	Creditori fornitori	167 102.65	295 603.25	128 500.60	76.90 %
201	***Altri debiti a breve scadenza***	***149 746.85***	***69 675.15***	***80 071.70-***	***-53.47 %***
2010.00	Creditori salario				
2010.01	Creditori imposta alla fonte	85 966.75		85 966.75-	-100.00 %
2010.02	Creditori previdenza professionale				
2010.03	Creditore AVS, AD	55 428.10	68 399.40	12 971.30	23.40 %
2010.04	Creditore assicurazione infortuni				
2010.06	Creditore cassa malati	7 327.50		7 327.50-	-100.00 %
2010.07	Creditore assegni figli				
2010.08	Creditori quote sindacali				
2010.09	Creditore tredicesima				
2010.20	Creditore IVA	1 024.50	1 275.75	251.25	24.52 %

Bilancio

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff.in franchi	Diff. in %
204	***Delimitazione passiva***	***111 617.05***	***104 560.55***	***7 056.50-***	***-6.32 %***
2040.00	Transitori passivi	111 617.05	104 560.55	7 056.50-	-6.32 %
206	***Debiti finanziari a lungo termine***	***484 100.00***	***387 200.00***	***96 900.00-***	***-20.02 %***
2060.01	Prestito Seco, Berna	484 100.00	387 200.00	96 900.00-	-20.02 %
208	***Accantonamenti a lungo termine***	***948 513.52***	***1 045 413.52***	***96 900.00***	***10.22 %***
2080.00 2080.02	Contributo canton. investimenti Accantonamenti magg. entr.Regione	948 513.52	1 045 413.52	96 900.00	10.22 %
21	**Capitale proprio**	**161 690.81**	**408 941.76**	**247 250.95**	**152.92 %**
210	***Riserve, Utile riportato***	***161 690.81***	***408 941.76***	***247 250.95***	***152.92 %***
2120.00 2140.01	Finanziamento istituzioni pubbliche Suplementi investimenti comune	161 690.81	408 941.76	247 250.95	152.92 %
22	**Fondi e Capitali di fondazione**	**91 753.25**	**98 132.15**	**6 378.90**	**6.95 %**
2200.04	Donazioni	91 753.25	98 132.15	6 378.90	6.95 %
23	**Fondo investimenti**	**5 554 180.20**	**5 625 067.65**	**70 887.45**	**1.28 %**
2300.00	Fondo investimenti	5 554 180.20	5 625 067.65	70 887.45	1.28 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff. in Fr.	Diff. in %
3	**Salari e oneri sociali**	**4 065 919.25**	**4 209 672.17**	**143 752.92**	**3.54 %**
30	**Salari di medici e altre**	**3 356 434.10**	**3 465 755.02**	**109 320.92**	**3.26 %**
300	***Salari***	***3 412 780.80***	***3 518 451.82***	***105 671.02***	***3.10 %***
3001	**Salari Medici**	**283 591.65**	**314 133.20**	**30 541.55**	**10.77 %**
3001.10	Salario medico primario	147 904.20	163 904.20	16 000.00	10.82 %
3001.30	Salario medico assistente	22 627.80	37 122.50	14 494.70	64.06 %
3001.40	Salario altri medici	113 059.65	113 106.50	46.85	0.04 %
3002	**Salari personale di cura**	**1 735 537.60**	**1 787 663.62**	**52 126.02**	**3.00 %**
3002.00	Salario person. infermieristico	1 727 157.90	1 787 663.62	60 505.72	3.50 %
3002.01	Salari All.Scuola Infermieri	8 379.70		8 379.70-	-100.00 %
3003	**Salari pers. discipline med.gener.**	**384 365.55**	**394 017.65**	**9 652.10**	**2.51 %**
3003.00	Salari pers. discipline med.gener.	384 365.55	394 017.65	9 652.10	2.51 %
3004	**Altri salari**	**1 009 286.00**	**1 022 637.35**	**13 351.35**	**1.32 %**
3004.00	Salari amministrazione	163 339.20	162 066.65	1 272.55-	-0.78 %
3004.10	Salari personale di servizio	832 214.10	849 324.35	17 110.25	2.06 %
3004.30	Salari personale tecnico	13 732.70	11 246.35	2 486.35-	-18.11 %
308	***Prestazioni dalla previdenza socia***	***56 346.70-***	***52 696.80-***	***3 649.90***	***-6.48 %***
3080.00	Prestazioni dalla previdenza	56 346.70-	52 696.80-	3 649.90	-6.48 %
37	**Oneri sociali**	**441 216.45**	**461 914.70**	**20 698.25**	**4.69 %**
370	***AHV, IV, EO, ALV, FAK***	***275 274.25***	***286 614.60***	***11 340.35***	***4.12 %***
3700.00	AVS + AD	212 209.30	221 114.85	8 905.55	4.20 %
3700.01	CAF	63 064.95	65 499.75	2 434.80	3.86 %
371	***Previdenza professionale***	***136 683.05***	***147 255.70***	***10 572.65***	***7.74 %***
3710.00	Previdenza professionale	136 683.05	147 255.70	10 572.65	7.74 %
372	***Cassa malatia e assicurazioni***	***26 742.95***	***27 146.50***	***403.55***	***1.51 %***
3720.00	Cassa malati e assicurazioni	26 742.95	27 146.50	403.55	1.51 %
379	***Altri oneri sociali***	***2 516.20***	***897.90***	***1 618.30-***	***-64.32 %***
3790.00	Div. altre spese personale	2 516.20	897.90	1 618.30-	-64.32 %
38	**Onorari dei medici**	**231 195.90**	**235 561.40**	**4 365.50**	**1.89 %**
380	***Onorari medici***	***231 195.90***	***235 561.40***	***4 365.50***	***1.89 %***
3800.00	Onorario medico/studio	231 195.90	235 561.40	4 365.50	1.89 %
39	**Altri costi del personale**	**37 072.80**	**46 441.05**	**9 368.25**	**25.27 %**
390	***Assunzioni***	***2 350.80***		***2 350.80-***	***-100.00 %***
3900.00	Assunzioni	2 350.80		2 350.80-	-100.00 %
391	***Corsi di perfezionamento,***	***23 135.00***	***21 728.85***	***1 406.15-***	***-6.08 %***
3910.00	Formazioni	6 680.00	3 731.00	2 949.00-	-44.15 %
3920.00	Aggiornamento	16 455.00	17 997.85	1 542.85	9.38 %
398	***Costi personale secondari***	***11 587.00***	***24 712.20***	***13 125.20***	***113.28 %***
3980.00	Costi secondari personale	11 587.00	24 712.20	13 125.20	113.28 %
4	**Altri costi d'esercizio**	**1 607 494.85**	**1 625 211.17**	**17 716.32**	**1.10 %**
40	**Fabbisogno medico**	**604 767.01**	**597 199.15**	**7 567.86-**	**-1.25 %**
400	***Medicamenti e prodotti***	***478 124.03***	***498 241.35***	***20 117.32***	***4.21 %***
4000.00	Medicinali	460 625.18	487 250.45	26 625.27	5.78 %
4000.20	Prodotti dietetici	5 615.80		5 615.80-	-100.00 %
4000.30	Prodotti disinfettanti	6 865.30	6 523.45	341.85-	-4.98 %
4000.90	Altri prod.medicinali	5 017.75	4 467.45	550.30-	-10.97 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff. in Fr.	Diff. in %
401	***Materiale medicazione, laboratorio ecc.***	***102 974.93***	***72 346.90***	***30 628.03-***	***-29.74 %***
4010.00	Materiale di fasciatura	13 514.75	4 492.85	9 021.90-	-66.76 %
4010.40	Materiale d'incontinenza	29 467.90	30 313.40	845.50	2.87 %
4010.50	Istrumenti e vetri medic.	1 648.45	979.15	669.30-	-40.60 %
4010.60	Utensili	12 530.70	6 207.45	6 323.25-	-50.46 %
4010.70	Materiale di laboratorio	8 804.85	4 904.00	3 900.85-	-44.30 %
4010.90	Materiale monouso	30 683.85	19 671.05	11 012.80-	-35.89 %
4010.95	Materiale non pagato dalle	6 324.43	5 779.00	545.43-	-8.62 %
403	***Film e materiale di fotografia***	***2 672.60***	***1 186.55***	***1 486.05-***	***-55.60 %***
4030.00	Materiale radiografie	2 672.60	1 186.55	1 486.05-	-55.60 %
404	***Prodoti chimici, reagenti e gas***	***6 607.20***	***5 585.45***	***1 021.75-***	***-15.46 %***
4040.20	Gas compresso	6 607.20	5 585.45	1 021.75-	-15.46 %
405	***Prestazioni mediche fornite da***	***11 923.35***	***13 242.05***	***1 318.70***	***11.06 %***
4050.00	Laboratorio esterno	9 893.50	11 704.80	1 811.30	18.31 %
4050.20	Prestaz. mediche fornite da terzi	2 029.85	1 537.25	492.60-	-24.27 %
409	***Altro materiale medico***	***2 464.90***	***6 596.85***	***4 131.95***	***167.63 %***
4090.00	Altro materiale medic.	2 464.90	6 596.85	4 131.95	167.63 %
41	**Prodotti Alimentari**	**172 249.77**	**188 971.58**	**16 721.81**	**9.71 %**
410	***Alimentari***	***172 249.77***	***188 971.58***	***16 721.81***	***9.71 %***
4100.00	Carne salumi e pesci	44 441.71	45 599.56	1 157.85	2.61 %
4100.10	Pane e biscotti	9 058.61	10 224.41	1 165.80	12.87 %
4100.30	Latte, formaggio, burro e uova	44 411.77	48 478.90	4 067.13	9.16 %
4100.40	Riso, cereali e pasta	3 980.22	3 613.82	366.40-	-9.21 %
4100.50	Verdura e frutta	35 073.27	42 528.93	7 455.66	21.26 %
4100.60	Bevande	9 094.91	9 525.25	430.34	4.73 %
4100.70	Olio comm. e grassi	2 191.61	2 017.09	174.52-	-7.96 %
4100.90	Altri Generi alimentari	23 997.67	26 983.62	2 985.95	12.44 %
42	**Altre spese domestiche**	**39 276.55**	**42 864.14**	**3 587.59**	**9.13 %**
420	***Tessili***	***39 276.55***	***42 864.14***	***3 587.59***	***9.13 %***
4200.00	Tessili e stoffe	2 164.70	8 601.35	6 436.65	297.35 %
4200.10	Articoli casalinghi	35 569.40	32 493.29	3 076.11-	-8.65 %
4200.20	Vasellame e stoviglie	1 542.45	1 769.50	227.05	14.72 %
43	**Manutenzione e riparazione**	**95 912.25**	**96 019.80**	**107.55**	**0.11 %**
430	***Manuetnzione e riparazione***	***78 045.50***	***90 687.20***	***12 641.70***	***16.20 %***
4300.00	Man.rip. mobili e immobili	78 045.50	90 687.20	12 641.70	16.20 %
435	***Manutenzione e riparazione***	***5 404.45***		***5 404.45-***	***-100.00 %***
4350.00	Man.rip. prestazioni da terzi	5 404.45		5 404.45-	-100.00 %
438	***Arnesi e utensili tecnici/officina***	***12 462.30***	***5 332.60***	***7 129.70-***	***-57.21 %***
4380.00	Arnesi e utensili offic.s.tecnico	12 462.30	5 332.60	7 129.70-	-57.21 %
44	**Spese per gli investimenti**	**360 000.05**	**358 703.82**	**1 296.23-**	**-0.36 %**
440	***Investimenti (secondo CCO)***	***42 713.55***	***26 465.90***	***16 247.65-***	***-38.04 %***
4400.00	Investimentii fino a Fr. 10'000.00	42 713.55	26 465.90	16 247.65-	-38.04 %
442	***Ammortamenti***	***292 721.00***	***303 752.00***	***11 031.00***	***3.77 %***
4420.00	Ammortamenti	292 721.00	303 752.00	11 031.00	3.77 %
444	***Altri affitti***	***24 565.50***	***28 485.92***	***3 920.42***	***15.96 %***
4440.00	Altri affiti incl. Leasing	24 565.50	28 485.92	3 920.42	15.96 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff. in Fr.	Diff. in %
45	**Acqua e energia**	**45 250.35**	**70 778.80**	**25 528.45**	**56.42 %**
450	***Elettricità***	***45 250.35***	***61 778.80***	***16 528.45***	***36.53 %***
4500.00	Energia elettrica	23 550.35	29 378.20	5 827.85	24.75 %
4500.10	Olio combustibile/riscaldamento	4 000.00	10 500.60	6 500.60	162.52 %
4500.20	Trucioli a legna	17 700.00	21 900.00	4 200.00	23.73 %
451	***Acqua***		***9 000.00***	***9 000.00***	
4510.00	Acqua		9 000.00	9 000.00	
46	**Costi degli interessi**	**671.95**	**2 264.35**	**1 592.40**	**236.98 %**
469	***Interessi passivi***	***671.95***	***2 264.35***	***1 592.40***	***236.98 %***
4690.00	Altri interessi e spese bancarie	671.95	2 264.35	1 592.40	236.98 %
47	**Spese amministrative**	**187 545.70**	**195 969.40**	**8 423.70**	**4.49 %**
470	***Materiale di cancelleria e***	***10 840.70***	***16 125.78***	***5 285.08***	***48.75 %***
4700.00	Materiale d'ufficio	10 840.70	16 125.78	5 285.08	48.75 %
471	***Telefoni, porti, CCP***	***42 508.35***	***35 266.40***	***7 241.95-***	***-17.04 %***
4710.00	Telefoni, porti e altre spese	42 508.35	35 266.40	7 241.95-	-17.04 %
472	***Giornali e documentazioni***	***1 890.45***	***1 760.30***	***130.15-***	***-6.88 %***
4720.00	Giornali abbonamenti	1 890.45	1 760.30	130.15-	-6.88 %
473	***Spese amministrative***	***7 856.75***	***18 115.20***	***10 258.45***	***130.57 %***
4730.00	Spese amministrative	7 856.75	18 115.20	10 258.45	130.57 %
474	***Spese***	***14 371.70***	***6 654.50***	***7 717.20-***	***-53.70 %***
4740.00	Spese	14 371.70	6 654.50	7 717.20-	-53.70 %
475	***Prestazioni estranee (non amministrative)***		***58 259.00***	***58 259.00***	
4750.00	(Verwaltungsfremdleistungen) Prestazioni estranee (non amministrative)		58 259.00	58 259.00	
478	***Costi informatici***	***47 046.95***	***55 216.57***	***8 169.62***	***17.36 %***
4780.00	Costi infromatici	47 046.95	55 216.57	8 169.62	17.36 %
479	***Altri costi amministrativi***	***63 030.80***	***4 571.65***	***58 459.15-***	***-92.75 %***
4790.00	Altri costi amministrativi	63 030.80	4 571.65	58 459.15-	-92.75 %
48	**Altre spese per i pazienti**	**4 398.00**	**8 650.85**	**4 252.85**	**96.70 %**
480	***Trasporti di pazienti***		***7 598.40***	***7 598.40***	
4800.00	Trasporti di pazienti		7 598.40	7 598.40	
485	***Altre prestazioni da terzi***	***1 099.95***		***1 099.95-***	***-100.00 %***
4850.00	Altre prestazioni da terzi per i	1 099.95		1 099.95-	-100.00 %
486	***Altre spese per i pazienti***	***3 298.05***	***1 052.45***	***2 245.60-***	***-68.09 %***
4860.00	Altre spese per i pazienti	3 298.05	1 052.45	2 245.60-	-68.09 %
49	**Premi d'assicurazioni, tasse**	**97 423.22**	**63 789.28**	**33 633.94-**	**-34.52 %**
490	***Premi d'assicurazioni***	***6 727.55***	***9 776.05***	***3 048.50***	***45.31 %***
4900.00	Premi d'assicurazioni	6 727.55	9 776.05	3 048.50	45.31 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff. in Fr.	Diff. in %
491	***Premi assicurazione contro terzi***		***11 042.90***	***11 042.90***	
4910.00	Premi assicurazione contro terzi		11 042.90	11 042.90	
492	***Tasse e quote***	***49 360.20***	***17 456.35***	***31 903.85-***	***-64.63 %***
4920.00	Tasse e quote	49 360.20	17 456.35	31 903.85-	-64.63 %
494	***Costi per trasporti e veicoli***	***11 424.35***	***10 574.30***	***850.05-***	***-7.44 %***
4940.00	Costi veicoli /Ambulanza	5 654.30	2 766.65	2 887.65-	-51.07 %
4940.01	Costi veicoli/ Auto urgenze medico	4 542.00	4 376.30	165.70-	-3.65 %
4940.02	Costi veicoli/ auto s.tecnico+gip	1 228.05	3 431.35	2 203.30	179.41 %
497	***Sicurezza e sorveglianza***	***19 730.00***	***2 609.70***	***17 120.30-***	***-86.77 %***
4970.00	Sicurezza e sorveglianza	19 730.00	2 609.70	17 120.30-	-86.77 %
498	***Eliminazione rifiuti***	***8 914.70***	***10 188.35***	***1 273.65***	***14.29 %***
4980.00	Eliminazione rifiuti	8 914.70	10 188.35	1 273.65	14.29 %
499	***Altri costi di ersercizio***	***1 266.42***	***2 141.63***	***875.21***	***69.11 %***
4990.00	Altre spese	1 266.42	2 141.63	875.21	69.11 %
6	**Ricavi**	**5 747 652.51**	**6 284 481.10**	**536 828.59**	**9.34 %**
60	**Tasse di degenza e di cura**	**254 456.45**	**624 086.90**	**369 630.45**	**145.26 %**
600	***Diarie di degenza***	***134 616.00***		***134 616.00-***	***-100.00 %***
6000.00	Forfettari giornalieri	134 616.00		134 616.00-	-100.00 %
601	***Casi forfettari***	***114 227.00***	***566 580.75***	***452 353.75***	***396.01 %***
6010.00	Forfettaria per casi acuti cl. COM	108 368.00		108 368.00-	-100.00 %
6010.01	Forfettaria per casi acuti cl. SP	3 906.00		3 906.00-	-100.00 %
6010.02	Forfettaria per casi acuti cl. PR	1 953.00		1 953.00-	-100.00 %
6010.10	SwissDRG Assicurazioni		258 131.15	258 131.15	
6011.10	SwissDRG Cantone		308 449.60	308 449.60	
602	***Diarie vitto e alloggio***	***4 200.00***		***4 200.00-***	***-100.00 %***
6020.00	Diarie vitto e allogio SP e PR	4 200.00		4 200.00-	-100.00 %
603	***Forfait Ospedaliero***	***3 171.00***		***3 171.00-***	***-100.00 %***
6030.00	Tassa giornaleria SP e PR acuti	3 171.00		3 171.00-	-100.00 %
604	***Medici forfettari***	***2 469.00***		***2 469.00-***	***-100.00 %***
6040.00	Forfettaria per casi acuti meno	2 469.00		2 469.00-	-100.00 %
607	***Supplementi per investimenti***		***56 658.30***	***56 658.30***	
6070.10	Supplementi agli investimenti / assicurazioni		25 813.10	25 813.10	
6071.10	Supplementi agli invesimenti / Cantone		30 845.20	30 845.20	
609	***Perdite su debitori***	***4 226.55-***	***847.85***	***5 074.40***	***-120.06 %***
6090.00	Perdite su debitori dei pazienti	4 228.20-	844.80	5 073.00	-119.98 %
6090.03	Arrotondamento TarMed	1.65	3.05	1.40	84.85 %
61	**Prestazioni medico**	**255 320.85**	**259 240.89**	**3 920.04**	**1.54 %**
610	***Forfettarie medico***	***2 334.00***		***2 334.00-***	***-100.00 %***
6100.00	Medici forfettari SP/PR	2 334.00		2 334.00-	-100.00 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff. in Fr.	Diff. in %
611	***Tarmed***	***252 986.85***	***259 240.89***	***6 254.04***	***2.47 %***
6110.00	AL Prestazioni Base	252 920.35	259 209.75	6 289.40	2.49 %
6110.17	AZ Diagn. /Terapie non chirurgiche	26.25	11.00	15.25-	-58.10 %
6110.30	AZ Proced. Diagnostico /Bildgeb.Verf.	40.25	20.14	20.11-	-49.96 %
62	**Altre prestazioni ospedagliere**	**1 076 734.55**	**1 097 428.51**	**20 693.96**	**1.92 %**
620	***Laboratorio***	***39 142.45***	***42 196.85***	***3 054.40***	***7.80 %***
6200.00	Laboratorio interno	33 318.25	36 709.05	3 390.80	10.18 %
6200.01	Laboratorio esterno	5 824.20	5 487.80	336.40-	-5.78 %
621	***Fisioterapia***	***228 369.20***	***217 678.70***	***10 690.50-***	***-4.68 %***
6210.00	Fisioterapia	228 369.20	217 678.70	10 690.50-	-4.68 %
622	***Tarmed***	***173 477.15***	***163 044.91***	***10 432.24-***	***-6.01 %***
6220.00	TL Prestazioni base	173 234.69	162 965.39	10 269.30-	-5.93 %
6220.17	TL Diagn terapia non chirurgica cuore	126.35	52.92	73.43-	-58.12 %
6220.30	TL Procedimento diagnostico	81.27	26.60	54.67-	-67.27 %
6220.35	TL Sala risveglio	34.84		34.84-	-100.00 %
623	***Medicamenti***	***598 539.25***	***630 715.30***	***32 176.05***	***5.38 %***
6230.00	Medicamenti	598 539.25	630 715.30	32 176.05	5.38 %
625	***Altro Materiale***	***37 206.50***	***43 792.75***	***6 586.25***	***17.70 %***
6250.00	Altro Materiale	36 789.45	43 562.00	6 772.55	18.41 %
6250.10	Medicamenti non pagati dalle casse	402.15	230.75	171.40-	-42.62 %
6250.20	Materiale non pagagto dalle casse	14.90		14.90-	-100.00 %
63	**Ricavi da casa di cura**	**3 670 709.80**	**3 747 535.60**	**76 825.80**	**2.09 %**
632	***Altri supplementi***	***3 670 709.80***	***3 747 535.60***	***76 825.80***	***2.09 %***
6340.00	Tasse di pensione cura/stazionari	1 266 025.00	1 213 340.00	52 685.00-	-4.16 %
6340.10	Tasse di pensione/struttura diurna	2 540.00	2 340.00	200.00-	-7.87 %
6341.00	Tasse d'assistenza/ stazionari	596 859.50	631 674.20	34 814.70	5.83 %
6341.10	Tasse assistenza/ struttura diurna	1 074.80	644.40	430.40-	-40.04 %
6342.00	Tasse di cura C.malati/stazionari	767 484.00	806 359.40	38 875.40	5.07 %
6342.10	Tasse cura C.mal.strutt.diurna	675.00	648.00	27.00-	-4.00 %
6343.00	Tasse cura ospiti.stazionari	246 221.70	257 359.70	11 138.00	4.52 %
6343.10	Tasse cura ospiti /strutt.diurna	360.50	378.00	17.50	4.85 %
6346.00	Tasse di cura Cantone /stazionari	123 442.90	129 570.40	6 127.50	4.96 %
6347.00	Tasse di cura Comuni	371 951.40	389 771.50	17 820.10	4.79 %
6348.00	Tasse investimenti/Manutenzione	294 075.00	315 450.00	21 375.00	7.27 %
65	**Altre prestazioni per pazienti**	**50 444.50**	**46 271.25**	**4 173.25-**	**-8.27 %**
6500.00	Cucina	3 678.25	4 912.10	1 233.85	33.54 %
6500.01	Cucina IVA 7,6/5,2	1 167.25	1 740.55	573.30	49.12 %
6500.10	Telefono, radio, TV	3 223.90	2 550.80	673.10-	-20.88 %
6500.21	Pompe funebri IVA 7,6/5,2	1 536.00	2 079.85	543.85	35.41 %
6500.30	Trasporti pazienti	35 897.80	31 797.40	4 100.40-	-11.42 %
6500.90	Altre prestazioni / pazienti	3 267.50	1 398.00	1 869.50-	-57.22 %
6500.91	Altre prestazioni IVA 7,6/3,5	1 673.80	1 792.55	118.75	7.09 %
66	**Proventi d. gestione finanziaria**	**33 802.65**	**35 371.24**	**1 568.59**	**4.64 %**
660	***Affitti***	***25 250.00***	***25 298.30***	***48.30***	***0.19 %***
6600.05	Altri affitti	10 500.00	10 778.30	278.30	2.65 %
6600.10	Affitti del personale	14 750.00	14 520.00	230.00-	-1.56 %
665	***Interessi***	***5 037.45***	***6 437.69***	***1 400.24***	***27.80 %***
6650.00	Interessi attivi	5 037.45	6 437.69	1 400.24	27.80 %

Perdita e profitti

Conto	Denominazione	2011	2012	Diff. in Fr.	Diff. in %
668	***Altri proventi della gestione***	***3 515.20***	***3 635.25***	***120.05***	***3.42 %***
6680.00	Altri proventi della gestione	3 515.20	3 635.25	120.05	3.42 %
68	**Prestazioni al personale e a terzi**	**20 099.71**	**29 437.71**	**9 338.00**	**46.46 %**
6800.00	Vitto del personale IVA 7.6/5.2	2 179.70	2 195.15	15.45	0.71 %
6800.01	Servizio pasto IVA 2.4/0.6	8 073.20	13 993.20	5 920.00	73.33 %
6800.30	Vendite a terzi	7 211.55	6 669.55	542.00-	-7.52 %
6800.32	Vendita materiale ergoterapia	418.50	1 773.40	1 354.90	323.75 %
6800.33	Vendita magazzino centrale	260.25	486.25	226.00	86.84 %
6800.50	Telefono, radio, TV IVA 2.4/0.6	635.60	1 346.50	710.90	111.85 %
6800.51	Cabina telefonica / Taxcard		176.00	176.00	
6800.70	Tasse amministrative / Fotocopie	31.00		31.00-	-100.00 %
6800.72	Affitto oggetto tutti generi	186.30	1 559.40	1 373.10	737.04 %
6800.73	Vendita materiale Fisioterapia	1 010.60	678.15	332.45-	-32.90 %
6800.80	Altri ricavi straordinari	93.01	560.11	467.10	502.20 %
69	**Contributi e sussidi**	**386 084.00**	**445 109.00**	**59 025.00**	**15.29 %**
695	***Sussidi del cantone***	***386 084.00***	***445 109.00***	***59 025.00***	***15.29 %***
6950.20	Importo forfettario/Ospedale	185 538.00		185 538.00-	-100.00 %
6950.21	Contributo per formazioni academiche		3 520.00	3 520.00	
6950.22	Beitrag GWL Kanton		180 889.00	180 889.00	
6950.23	Beitrag GWL Gemeinde		23 000.00	23 000.00	
6950.25	Contributo pronto soccorso Cantone		214 000.00	214 000.00	
6950.26	Contributo pronto soccorso Comune		23 700.00	23 700.00	
6950.30	Importo per casi trattati /Acuti	200 546.00		200 546.00-	-100.00 %
7	**<u>Costi e ricavi straordinari</u>**	**87 452.40-**	**40 656.00**	**128 108.40**	**-146.49 %**
78	**Ricavi e costi straordinari**	**87 452.40-**	**40 656.00**	**128 108.40**	**-146.49 %**
780	***Costi straordinari***	***293 572.00***	***375 507.30***	***81 935.30***	***27.91 %***
7800.00	Costi straordinari	293 572.00		293 572.00-	-100.00 %
7800.02	Casa di cura costi straordinari		315 450.00	315 450.00	
7800.04	Ospedale costi straordinari		60 057.30	60 057.30	
786	***Ricavi straordninari***	***381 024.40-***	***334 851.30-***	***46 173.10***	***-12.12 %***
7860.00	Ricavi straordinari	381 024.40-	25 231.30-	355 793.10	-93.38 %
7860.04	Ospedale ricavi straordinari		309 620.00-	309 620.00-	
	Profitto /Perdita	**161 690.81**	**408 941.76**	**247 250.95**	**152.92 %**

Rapporto amministrativo 2012
Il Consiglio comunale ha deciso che il rendiconto dell'ospedale venga redatto come quello del Comune di Bregaglia già per l'anno 2012.
Per questo motivo nel rendiconto figureranno i saldi di tutti i conti, paragonati all'anno precedente con l'indicazione delle differenze in franchi e in %. .

Costi

Manutenzione/Investimenti 2012 (posizioni principali) da diversi conti

Posteggio per personale	Fr. 39'475.00
Autoambulanza	Fr. 90'000.00
Riparazione impianto sat.	Fr. 2'250.00
Posa paracarri parch. esistente	Fr. 4'612.00
Vari abbonamenti di manutenz. (lavatrici, ascensori,antiincendio)	Fr. 13'900.00
Freni ascensore vecchio	Fr. 6'700.00
Revisione sterilizzatrice	Fr. 3'140.00
Riparazione lavatrice	Fr. 5'100.00
Div.lav.da falegname	Fr. 8'700.00
Asciuga biancheria/deumidific.	Fr. 2'450.00
Pompa riscaldamento	Fr. 2'280.00
Sedie per corr. fisioterapia	Fr. 4'780.00
5 Televisori	Fr. 14'600.00

Ricavi

Casi acuti (Ospedale)
Dal 01.01.2012 sono in vigore le tariffe DRG (Diagnosis Related Groups).
Questo tariffario stabilisce un prezzo per caso trattato tendo conto di vari fattori come la diagnosi, la cura e la durata di soggiorno.
Con il cambiamento del tariffario e con l'aumento dei casi acuti trattati durante l'anno d'esercizio le entrate sono passate da fr. 254'450.00 a fr. 624'000.00.

Queste cifre **sono provvisorie** in quanto il prezzo indicativo (Baserate) è oggetto di discussioni fra assicuratori, ospedali e autorità cantonali. Nel caso in cui il prezzo di riferimento dovrebbe subire una diminuzione importante, si dovranno correggere retroattivamente al 01.01.2012 tutte le fatture.

Casi di cura
Durante l'anno 2012 nel reparto cura abbiamo registrato un aumento di 855 giornate. Le entrate complessive del reparto cura sono aumentate di Fr. 76'800.00 compensando così la riduzione della tariffa (parte alberghiera) di Fr. 10.00 per giornata di cura entrata in vigore il 01.01.2012.

Alcune considerazioni
Il problema più urgente da risolvere è quello di poter garantire a breve e a medio termine un buon servizio medico. Già da diversi anni, si delinea una carenza sempre maggiore di medici con una formazione di medicina generale, disposti ha lavorare in zone appartate come la nostra. Inoltre il doversi assumere il compito di coprire i turni di pronto soccorso per settimane intere, senza possibilità di staccarsi un momento dal dovere di essere reperibile in tempo utile è un fattore che può ridurre la cerchia di potenziali candidati..
Grazie alla disponibilità di alcuni medici pensionati o vicini alla pensione e alla disponibilità di alcuni giovani medici assistenti e dei loro superiori riusciamo a coprire i turni quando il nostro medico si deve assentare per corsi di formazione, giorni di libero o vacanze.
Garantire il servizio ambulanza in modo soddisfacente non è sempre facile. Attualmente disponiamo di un gruppo di autisti con i quali riusciamo a garantire il servizio durante i fine settimana, durante i giorni festivi e durante la notte.
Più problematico, al momento è garantire il servizio diurno durante le assenze del titolare del servizio tecnico. Dobbiamo trovare una seconda persona all'interno della nostra struttura che sia disposta a guidare anche l'autoambulanza.

Ringraziamento
Ringrazio sentitamente tutto il personale per il grande lavoro svolto al servizio dei nostri ospiti e della nostra valle. Un lavoro non sempre facile da gestire, specialmente per il personale curante.
Ringrazio il nostro medico, i medici sostituti, i medici assistenti per la loro grande disponibilità. Ringrazio l'ospedale di Samedan e i collaboratori che ci aiutano nella sostituzione del medico e nel campo amministrativo.
Un grazie pure al responsabile del pronto soccorso dell'Engadina Alta per i cicli formativi che offre al personale che esce con l'autoambulanza.
Un grazie particolare a tutte le persone che regolarmente settimana per settimana trovano il tempo e il piacere per condividere assieme ai nostri anziani momenti di intrattenimento e di svago.
Grazie anche ha tutte le autorità e ai donatori che ci sostengono nelle nostre attività.

Promontogno, 29.05.2013 O.Giovannini

Donazioni in memoria dei nostri defunti (fino al 31.12.2013)

Ammann-Gianotti Gotthilf, Dübendorf	**Fr. 1435.00**
Arpagaus Fidel, Vicosoprano	**Fr. 1635.00**
Bazzigher Mario, Promontogno	**Fr. 50.00**
Bricalli Rita, Bondo	**Fr. 230.00**
Dosch Peter, Samedan	**Fr. 260.00**
Ferrari Pia, Promontogno	**Fr. 65.00**
Giacometti Oreste, Maloja	**Fr. 400.00**
Gianotti Ada, Castasegna	**Fr. 50.00**
Giovanoli Elveto, Stampa	**Fr. 25.00**
Giovanoli Reno, Soglio	**Fr. 875.00**
Kirchner Willi, Maloja	**Fr. 840.00**
Petruzzi Anita, Vicosoprano	**Fr. 2260.00**
Pult Florio, Meyrin/Promotogno	**Fr. 500.00**
Vincenti Vincenzo, Castasegna	**Fr. 150.00**
Rivoir Eugenio, Stampa	**Fr. 200.00**
Seiler Marianne, Pontresina	**Fr. 1500.00**
Wazzau Lario, Borgonovo	**Fr. 50.00**
Altre donazioni	**Fr. 1024.00**
Totale donazioni	**Fr. 11549.00**

Uso donazioni

Sistemazione aiuola, piazzale	**Fr. 4858.20**
Gita anziani, Calendamärz	**Fr. 311.90**
Totale investimenti da conto donazioni	**Fr. 5170.10**

Rapporto del medico per l'anno 2012

Un tratto di futuro …….

Come descritto l'anno scorso, se una persona non riesce più a gestire da sola la giornata nella vita quotidiana, questo é per l'individuo un avvenimento rilevante nella propria biografia. Se non esiste una rete di assistenza che permette a tali persone di restare nella propria casa è necessario cercare l'assistenza da altre mani. In tanti casi grazie al servizio della Spitex è possibile ritardare l'entrata in casa di cura.
Un impegno familiare, il volontariato e il sostegno di vicini aiutano a curare e mantenere questa valida rete di assistenza casalinga. Se necessario questa viene sostenuta e completata con prestazioni dello studio medico, p.es. chiarimenti, visite e consigli del medico, sostegno e aiuto tramite il personale dello studio, esami di laboratorio, raggi e dalla nostra farmacia le terapie con medicamenti.
Questi compiti possono venir garantiti sia in Ospedale, in Casa di Cura e anche nell'ambulatorio solo se abbiamo a disposizione il personale qualificato e competente, idonee strutture, locali e apparati. Un tirocinio accurato e moderno adattato alle esigenze del giorno d'oggi è la base e un importante componente per il futuro.

Nella nostra casa in Bregaglia abbiamo posti di tirocinio per un operatore socio-sanitario (FaGe) e un apprendista aiuto medico (MPA). Queste formazioni vengono fatte secondo le direttive svizzere. Il settore stazionario come anche lo studio medico hanno un riconoscimento del Cantone come struttura di apprendistato.

Per poter garantire la cura dei nostri pazienti nell'ospedale e in casa di cura, assistere e medicare i malati e i feriti dello studio, è necessario avere il personale qualificato e con una buona formazione. La Svizzera non è in grado di coprire il suo bisogno di personale qualificato. Buone formazioni sul posto in questo campo aiutano a coprire le esigenze e necessità del futuro.

Nel nuovo manuale per il tirocinio di aiuto medico, la pratica medica = posto di formazione, equivale alla scuola professionale e ai corsi extra aziendali. Lo studio medico formando apprendisti acquisisce un valore rilevante. L'impegno del team e i punti d'incontro del lavoro medico e non medico ricevono il rispettivo valore. La base viene imparata dai libri e nella scuola professionale. Questo resta la base per capire e realizzare il lavoro pratico nello studio. Il lavoro giornaliero dell'aiuto medico è cambiato e si è adattato alle esigenze del giorno d'oggi. L'amministrazione, il contatto con altri prestatori d'opera, ospedali, pratiche mediche, trattamenti al paziente, nel nostro caso anche a casi di urgenze, laboratorio, raggi, farmacia rispecchiano la situazione di formazione di ogni giorno. Il Consiglio federale definisce gli obiettivi per la formazione professionale. Il lavoro giornaliero dell'apprendista dipende in modo rilevante dalla struttura della pratica. Il raggio di tirocinio è ampio, perché vicino al nostro studio medico vien gestito anche l'ambulatorio per urgenze, una farmacia e prestazioni per l'Ospedale e la Casa di Cura. La struttura deve funzionare bilingue. Questa situazione arricchisce il tirocinio di aiuto medico e apre porte per un futuro professionale attrattivo.

In futuro i compiti e l'ambito di lavoro per un aiuto medico cambierà senza dubbio. Si calcola che in avvenire, soprattutto in zone geograficamente discoste, mancheranno medici e allora si affideranno nuovi compiti a personale non medico. In Inghilterra e nella Germania del Nord

lo sviluppo si evolve da tempo in questa direzione. Per un aiuto medico porta nuove prospettive.

In retrospettiva e espresso in numeri, le nostre prestazioni ambulanti e i casi di urgenza sono restati costanti. In 250 interventi vennero visitati e assistiti pazienti in situazioni d'urgenza. La più gran parte di loro vennero trattati nello studio medico.

L'anno scorso sono stati ricoverati nel reparto acuto 76 pazienti, ospedalizzati in media per 10 giorni.
Dal rendiconto è visibile che conviene anche a un piccolo ospedale offrire prestazioni nel settore acuto-stazionario. L'aspetto economico è positivo, ma quello umano ha pure tanto valore. Per il futuro è da auspicare che i "Bregagliotti" possano venir ricoverati nella loro valle e vicini ai loro famigliari.

I giorni dei casi di cura si aggirano sul valore di quelli dell'anno scorso. Anche il grado di occupazione nel reparto per malati affetti da demenza è alto.

Il reparto di demenza, l'Ospedale, la Casa di Cura, lo studio medico, la farmacia, la fisioterapia e il servizio d'urgenza sono certificati (qualità). Anche l'anno scorso tutto il personale ha lavorato e si è impegnato per mantenere la qualità.
Per esempio la legge nuova in vigore dal 01.01.2013 "curatori professionali" ci ha fatto adattare diverse posizioni del nostro lavoro, implicando personale e direzione. Il processo di certificazione è un lavoro costante, deve venir adattato continuamente e non ha fine.
E' e resta un capolavoro di tutto il personale.
In quest'occasione vogliamo ringraziare tutti gli impiegati per il loro instancabile impegno in questo progetto. Anche se tale terreno è nuovo per noi, il nostro lavoro per mantenere la qualità è una importante colonna e responsabile lavoro al paziente e alla gente.
Ringraziamo di cuore tutte/i le/gli impiegate/i per il grande impegno, per la collaborazione, per gli incitamenti e le critiche costruttive, per la competenza e l'umanità nel lavoro con i nostri ospiti e pazienti.

La direzione si rallegra assieme al personale motivato, di essere a disposizione anche nel 2013 dei nostri ospiti, pazienti e le loro famiglie.

Ringraziamo la popolazione per la fiducia accordata alla nostra istituzione. Un grazie speciale vada a tutti i volontari, i quali in un modo o nell'altro accompagnano e arricchiscono la giornata dei nostri ospiti.

Ringraziamo il dicastero, il presidente Signor Bruno Pedroni, la Signora Tania Kirchner il Signor Werner Ruinelli per il loro sostegno, le idee per il futuro, la chiarezza e creatività nella collaborazione.

A nome di tutto il team dello studio medico voglio ringraziare anche tutti i pazienti per la fiducia. Se cercate aiuto e consiglio siamo qui volentieri anche in avvenire per voi.

Promontogno, 25 maggio 2013

Dr.med. Hans Bänninger
FMG medicina interna e geriatria
Direzione medica pratica e Ospedale/Casa di Cura

Rapporto capoinfermiera 2012

Personale
Come negli anni scorsi anche nel 2012 la fluttuazione del personale è stata caratterizzata da minimi cambiamenti. Ci sono state 2 uscite di personale con contratto limitato nel tempo e 1 uscita per pensionamento. Questa stabilità nell'insieme del personale è positivo e permette di costruire e mantenere tra i nostri ospiti e gli impiegati un rapporto di fiducia.

35 anni di servizio
Signor Orlando Giovannini, amministratore

25 anni di servizio
Signora Donata Balatti, assistente di cura
Signora Emanuela Perego, assistente di cura

Partenze 2012
Dopo 20 anni di servizio è andata in pensione meritata la Signora Pia Del Curto,
aiuto cura

Nuova entrata 1.10.2012
Signora Lara Silvani, infermiera

Epilogo
Anche quest'anno abbiamo cercato di offrire diverse possibilità di corsi di aggiornamento e formazione.
Tutto il personale ha potuto approfittare di un corso di comunicazione (un giorno), diretto dalla signora Marina Bernardo e dal signor Paolo Cicale (Coatching, specialisti provenienti dal Canton Ticino).
La Signora Inge Hooijenga ha concluso con successo il corso "curare le ferite"
presso l'ente H+. Nello studio medico si è già introdotto una consultazione mensile, curata dalla Signora Hooijenga assieme al medico. La Spitex richiede anche consiglio di come trattare difficili ferite.
La Signora Emanuela Copes ha iniziato la formazione DAS in gerontologia (Diplomatet Advancet Studies) alla facoltà di scuola professionale a Lugano.

Colgo l'occasione per ringraziare tutto il personale per il lavoro svolto e il loro impegno.

Rea-Gabriela Christ, capoinfermiera

Flin, 29.05.2013

Commissione di Gestione
del Comune di Bregaglia

Rapporto della Commissione di Gestione 2012 per l'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia.

In esecuzione del nostro mandato abbiamo esaminato la gestione dell'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia per l'anno 2012. Abbiamo controllato i verbali della Commissione e della Direzione con la rispettiva corrispondenza, lavoro svolto in parte ancora dalla Commissione vecchia.

Il controllo della contabilità è stato effettuato dalla fiduciaria PricewaterhouseCoopers SA.
Il rendiconto 2012 chiude con una maggior entrata di 408'942 CHF.

I problemi dell'Ospedale Casa di Cura sono stati risolti solo parzialmente. Il Municipio si impegnerà ad affrontare i problemi rimanenti ancora nell'anno corrente (collaborazione contabile con l'Ospedale di Samedan, regolamento dell'Ospedale, successione dell'amministratore e eventuale riorganizzazione della Direzione)

Ringraziamo tutti coloro che con il loro impegno collaborano al funzionamento dell'Ospedale Casa di Cura della Bregaglia.
Con queste premesse proponiamo all'assemblea di approvare la gestione con il rendiconto 2012 dandone scarico ai responsabili.

Promontogno, 23 maggio 2013

Per la Commissione di Gestione

Ganzoni Veronica | Eichelberg Tobias | Crüzer Stefano

Relazione dell'Ufficio di revisione
alla commissione dell'Ospedale
Ospedale Casa di Cura della Bregaglia
Flin

Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale dell'Ospedale Casa di Cura della Bregaglia, costituito da bilancio e conto economico, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012.

Responsabilità della commissione dell'Ospedale

L'amministrazione dell'Ospedale è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. La commissione dell'Ospedale è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012 è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

PricewaterhouseCoopers SA, Gartenstrasse 3, Postfach, 7001 Chur
Telefono: +41 58 792 66 00, Fax: +41 58 792 66 10, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers SA fa parte di una rete internazionale di società giuridicamente autonome e indipendenti tra loro.

Relazione in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Richiamavamo l'attenzione sul fatto, che all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 non possiamo confermare l'esistenza di un sistema di controllo interno per via della carenza d'un tale.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

PricewaterhouseCoopers SA

Dr. Hans Martin Meuli	Claudia Andri Krensler
Perito revisore	Perito revisore
Revisore responsabile	

Chur, 6. Maggio 2013

Allegati:

- Conto annuale (bilancio e conto economico)